

فرهنگ تطبیقی واژگان لری و لکی

تألیف

علیمردان عسکری عالم

www.ketab.ir



انتشارات شاپور خواست

خرم آباد

۱۴۰۰

سرشناسه	: عسکری عالم، علیمردان، ۱۳۲۸-
عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ تطبیقی واژگان لری و لکی / علیمردان عسکری عالم.
مشخصات نشر	: خرم آباد: انتشارات شاپورخواست، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۷۵۹ ص.
شابک	: ISBN: 978 - 600 - 260 - 533 - 7
وضعیت فهرست نویسی	: فیا.
موضوع	: لکی - - واژه نامه ها - - فارسی
موضوع	: Laki language (Iran) - - Dictionaries - - Persian
موضوع	: لری - - واژه نامه ها - - فارسی
موضوع	: Lori dialect - - Dictionaries - - Persian
موضوع	: لکی - - دستور
موضوع	: Laki language (Iran) - - Grammar
موضوع	: لری - - دستور
موضوع	: Lori dialect - - Grammar
رده بندی کنگره	: PIR ۳۲۸۶
رده بندی دیویی	: ج ۴۹۹/۳
شماره کتاب شناسی ملی	: ۷۶۱۶۶۰۳۰



فرهنگ تطبیقی واژگان لری و لکی

تألیف

علیمردان عسکری عالم

انتشارات شاپورخواست

خرم آباد، همراه: ۰۹۱۶۳۹۸۴۰۱۱

أمور کامپیوتری: لایلا صیادبیرانوند - طرح جلد: یاسر دلفان

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه - نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

لیتوگرافی: آفتاب - چاپ: زیتون

Email: info@shapour-khasht.ir - www.Shapour-khasht.ir

شابک: ۷ - ۵۳۳ - ۲۶۰ - ۶۰۰ - ۹۷۸

بها: ۲۲۰۰۰۰ تومان

این اثر با حمایت معاونت امور فرهنگی
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چاپ شده است

فهرست

صفحه	عنوان
۷	پیش‌گفتار
۹	چکیده‌ای از ساختار دستوری زبان لکی و لری
۹	مصدر
۱۰	فعل
۱۰	زمان فعل
۱۳	فعل‌های اسنادی
۱۴	معلوم و مجهول
۱۴	طریقه مجهول کردن فعل در زبان لکی
۱۵	صفت
۱۵	اسم
۱۶	قید
۱۶	ضمیر
۱۷	ضمیر مشترک
۱۸	شمار (جمع)
۱۸	معرفه و نکره
۱۸	حرف اضافه
۱۹	حرف ربط
۱۹	حرف ندا
۲۱	فعل رفتن (رَتن raten)
۲۴	صرف چند فعل
۲۶	چند نکته دستوری
۲۷	علائم اختصاری ایلات و طوایف «لُر زبان و لک زبان»

پیش‌گفتار

چندسالی هست که شاهد چاپ و نشر واژگان لری و لکی از سوی پژوهشگران لرستانی هستیم. و این رشته در حال حاضر پیش و بیشتر از سایر رشته‌ها صاحب کتابت شده است. باید گفت زحمات عزیزان نویسنده و پژوهشگر در این رشته قابل تقدیر و احترام است. چرا که زحمات این دسته از محققین بزرگوار است که واژه‌واژه و برگ‌برگ از زبانی محاوره‌ای مردمان کُرتبار را در منظر دید سایر اقوام ایرانی قرار می‌دهند. این رشته‌ای کار همچنان تداوم دارد. چرا که لرستان ما دارای حوزه گستره جغرافیایی وسیعی است و در این حوزه گستره، زبان‌ها و لهجه‌های گوناگونی وجود دارند که هنوز ناشناخته‌اند و برای پژوهشگران و زبان‌شناسان جای کار دارند. امید است که روزی روزگاری فرا برسد که ما صاحب یک گنجینه از ادبیات بومی باشیم به‌ویژه در حوزه زبان‌شناسی در این خطه از کشورمان.

این‌جانب در سال‌های پیش از این در همین رشته از فرهنگ مردم دو کتاب "فرهنگ واژگان لکی" و "فرهنگ واژگان لری" را گردآوری و چاپ و نشر نمودم، لیکن همواره در این اندیشه بودم که در این رشته کار نو و تازه‌ای انجام دهم یعنی کار تطبیق واژگان در لهجه‌های گوناگون لری و لکی در گستره لک و لُر که خداوند را شاکرم توانسته‌ام تا اندازه‌ای به این مهم دست یابم، لذا با کمک دوستان همین اثر پیش روی را گردآوری و کتابت نمودم که حاصل یک کار زحمت‌آور بوده که البته با شیفتگی و عشق به این کار که هیچ‌گاه احساس خستگی نکرده و نخواهم کرد. امید است این اثر مورد نقد و نظر و قلم اهل ادب و فرهنگ قرار گیرد و این عزیزان نواقص کار را بر مؤلف گوشزد و در جهت کار بهتر مؤلف را رهنمون شوند. در اینجا بر خود لازم می‌دانم به

حکم وظیفه و تقدیر از آقایان و خانم‌هایی که هر یک به نوعی بنده را در این کار یاری و مدد رساندند تشکر و سپاسگزاری نمایم:

آقایان: پرویز هداوند، کریم منصوری، منوچهر تتری، سیداسماعیل جمشیدی، حجت‌الله مهدوی و محمد احمدی بروجردی که واژگان مردم بروجر، سیلاخور، دورود، دهلران، دره‌شهر (سیمره) و دلفان، طرهان و بالاگریوه را به این اثر رساندند و همچنین خانم‌ها: لیلا عسکری‌عالم، سارا عسکری‌عالم، فاطمه رضی‌پور، معصومه خدایی «از پلدختر» که هر یک به این جانب در این فقره یاری رساندند قدردانی می‌نمایم.

و جا دارد از دوست و سرور گرامی جناب آقای سیدیدالله ستوده مدیر فرهیخته و دلسوز انتشارات شاپورخواست که همواره یاری‌رسان پژوهشگران و نویسندگان دیار لرستان بوده و هستند سپاسگزاری و قدردانی نمایم.

از آقای ساسان عسکری‌عالم به واسطه طراحی جلد این کتاب و از سرکار خانم لیلا صیادبیرانوند که با دقت تمام و رحمت بسیار کار حروف‌چینی و آماده‌سازی این کتاب را انجام دادند تشکر و قدردانی می‌نمایم. از خداوند بزرگ برای این عزیزان روز و روزگار خوش و خرم و تندرستی خواهانم.

ی‌احق - علیمردان عسکری‌عالم

زمستان ۱۳۹۸